

Desene animate

(noiembrie 2016)

Post	Data, ora	Emisiune, autorul greșelii	*	Greșeala	Forma corectă	Explicația greșelii
Minimax	11.XI, 10.14	<i>Animalia</i> , personaj		Unde realitatea sfârșește , începe imaginația.	Unde sfârșește realitatea , începe imaginația.	Sintaxă: topică greșită, după model englezesc. În propozițiile subordonate, subiectul este postpus verbului.
Minimax	11.XI, 10.14	<i>Animalia</i> , personaj	*	Mă ia cu friguri.	Mă ia cu frig.	Semantică: forma de plural <i>friguri</i> are sensul „temperatură ridicată a unui bolnav; frisoane”, nepotrivit în context. Personajul se referea la faptul că începe să îi fie frig, nu la frisoane sau febră.
Minimax	11.XI, 10.16	<i>Animalia</i> , personaj		– Nu ai văzut cumva niște zebre pe aici? – Adică zabre . [...] – Ești sigură că zebrele [...] – Adică zabrele .	[...] zebre	Ortoepie: nu este clar de ce substantivul comun este pronunțat alterat.
Nickelodeon	11.XI, 11.21	<i>Jocurile succesului</i> , personaj		[...] după ce termin de aranjat nevăstuica	[...] după ce termin de pieptănat nevăstuica	Lexic: personajul se referea la pieptănat; a fost folosit un verb în locul altuia, probabil din cauza influenței originalului englezesc.
Nickelodeon	11.XI, 11.22	<i>Jocurile succesului</i> , personaj		Hei, de ce nu mă lași să te ajut cu asta?	–	Intonație: a fost folosită o intonație ascendentă ca pentru o întrebare „reală” (care și când vorbitorul ar fi dorit să știe motivul), însă întrebarea

						era pusă pentru ca personajul să își ofere ajutorul.
Nickelodeon	11.XI, 11.23	<i>Jocurile succesului,</i> personaj		– Tipul ăsta te distruge . – Știu, mă bate rău.	Tipul ăsta te nimicește .	Semantică: a fost copiat un model din limba engleză. Verbul <i>a distruge</i> nu se folosește în legătură cu adversarii dintr-o competiție, are o conotație mai puternică.
Nickelodeon	11.XI, 11.23	<i>Jocurile succesului,</i> personaj		– Repede s-a mai ciudățit . – Da, e ciudată.	Repede a devenit ciudată .	Lexic: nu este înregistrat în limba română (în DEX și în alte dicționare), un verb <i>a se ciudăți</i> .
Minimax	16.XI, 11.29	<i>Ella elefantul,</i> personaj		Are gusturi la comori! Bananele din mănunchiul ăla par a fi prea gustoase!	Are gusturi la comori! Bananele din mănunchiul ăla par a fi foarte gustoase!	Semantică: structura cu adverbul <i>prea</i> are conotații negative în română; în context, a fost folosită cu conotații pozitive, probabil sub influența originalului.
Boomerang	16.XI, 11.56	promo pentru o emisiune proprie		Distrația nu se mai termină!	Distrația nu se mai termină!	Ortoepie: accentuare greșită a formei verbale.
Cartoon Network	27.XI, 11.30	publicitate	*	modul panaramic	modul panoramic	Lexic: termenul <i>panaramic</i> nu există în limba română.
Cartoon Network	27.XI, 11.31	publicitate		te poți juca jocurile tale favorite	poți juca jocurile tale preferate/te poți juca cu jocurile tale preferate	Sintaxă: construcția cu obiect direct a verbului a juca nu poate fi coocurentă cu actualizarea reflexivului.
Cartoon Network	27.XI, 11.32	publicitate		plastelină	plastilină	Lexic: pronunțare incorectă a termenului.

* = Greșală semnificativă, reținută pentru evaluarea finală.

Observație: unele programe de la posturile de desene animate conțin multe scene de violență, nepotrivite vârstei. De exemplu, la postul Nickelodeon, pe 11.XI, la ora 11.42, un copil l-a lovit cu un baston cu electroșoc pe alt copil într-o întrecere, cei doi fiind înconjurați de alți copii și de adulți. L-a electrocutat timp de 10-15 secunde, până l-a „înving”, apoi a fost felicitat de cei care asistaseră la scenă.